

INHALTSVERZEICHNIS / CONTENTS

SCHWERPUNKT: UMWELT UND GESUNDHEIT IN STADTENTWICKLUNG UND -PLANUNG

Umweltgerechtigkeit im städtischen Raum – Erfolgsfaktoren für eine Implementierung im kommunalen Handeln.....	5
Environmental justice in urban areas – Factors of success for implementing on the local level <i>Christa Böhme, Thomas Preuß, Christiane Bunge</i>	
Planung für gesundheitsfördernde Stadtregionen – Ein Bericht aus dem Arbeitskreis der Akademie für Raumforschung und Landesplanung (ARL)	11
Planning for health-promoting urban regions – A report from the working group of the Academy for Spatial Research and Planning (ARL) <i>Sabine Baumgart</i>	
Umweltgerechtigkeit im Land Berlin – Zur methodischen Entwicklung des zweistufigen Berliner Umweltgerechtigkeitsmonitorings	16
Environmental justice in the state of Berlin – New concepts and methods of the two-stages monitoring of environmental justice <i>Heinz-Josef Klimeczek</i>	
Gesundheitsfördernde Stadtentwicklung für alle: Gemeinsam den Bestand entwickeln	23
Healthy urban development for all: Jointly developing existing urban neighbourhoods <i>Heike Köckler, Beate Blättner, Gabriele Bolte, Johannes Flacke, Andrea Rüdiger, Sabine Baumgart</i>	
Welchen Beitrag leisten urbane Grünräume (Stadtgrün) und Gewässer (Stadtblau) für eine gesundheitsförderliche Stadtentwicklung? Einblicke in die Arbeit der Juniorforschungsgruppe „StadtLandschaft & Gesundheit“	30
Healthy urban open spaces? Contributions of urban green and blue spaces to healthy urban development: Insights into the work of the young researchers group „Urban Landscapes & Health“ <i>Thomas Claßen, Sebastian Völker, Hendrik Baumeister, Angela Heiler, Jasmin Matros, Thorsten Pollmann, Thomas Kistemann, Alexander Krämer, Frank Lohrberg, Claudia Hornberg</i>	
Leitlinien Schutzgut Menschliche Gesundheit – Für eine wirksame Gesundheitsfolgenabschätzung in Planungsprozessen und Zulassungsverfahren	38
Guidelines for Protection of Human Health – Assuring effective health impact assessment in planning processes and approval procedures <i>Thomas Knetschke und Thomas Claßen für die Arbeitsgemeinschaft Menschliche Gesundheit der UVP-Gesellschaft e.V.</i>	
Der Schutz ruhiger Gebiete – Ein Beitrag zur Stadtentwicklung	44
The protection of quiet areas – A contribution to urban development <i>Matthias Hintzsche</i>	

WORKSHOP „MISCHEXPOSITIONEN UND KOMBINATIONSWIRKUNGEN“

Mischexpositionen und Kombinationswirkungen – Arbeitskreis diskutiert aktuelle Fragen aus der Sicht von Umwelt & Gesundheit.....	55
Mixed exposures and combined effects – Working group discusses current aspects from environmental health perspective <i>André Conrad, Michael Hoopmann, Dorothee Twardella</i>	
Belastung der Bevölkerung mit Weichmachern – Studienergebnisse und Stand der Diskussion zu einer kumulativen Risikobewertung	58
Population's internal exposure to plasticizers – Study results and status quo of the discussion on cumulative risk assessment <i>Petra Apel, André Conrad, Ulrike Fiddicke, Marike Kolossa-Gehring</i>	
Goldgewinnung mit einfachen Methoden: Vielfältige Gesundheitsgefahren im handwerklichen Kleingoldbergbau.....	66
Gold extraction with simple methods: Diverse health hazards in artisanal small-scale gold mining <i>Nadine Steckling, Stephan Böse-O'Reilly</i>	
Methodische Aspekte bei der Modellierung des Zusammenhanges zwischen einer Exposition gegenüber Bioaerosolen und respiratorischen Symptomen	73
Methodological aspects in modeling the relationship between an exposition to bioaerosols and respiratory symptoms <i>Michael Hoopmann</i>	

WEITERE BEITRÄGE

Nagetierbekämpfung mit Antikoagulanzen – Was ändert sich durch die Biozid-Zulassung für die Praxis?	79
Rodent control using anticoagulant rodenticides – What changes due to the biocidal product authorisation? <i>Erik Schmolz, Stefanie Wieck, Anton Friesen</i>	
Die humane Nickelallergie – Vorkommen, Mechanismen, Produktsicherheit	87
Human nickel allergy – Background, mechanisms, product safety <i>Hermann-Josef Thierse, Andreas Luch</i>	
Die Häufigkeit von Sensibilisierungen gegen Allergene von Beifuß und Ambrosia. Ergebnisse der Studie des Robert Koch-Instituts zur Gesundheit Erwachsener in Deutschland (DEGS1)	96
Frequency of sensitizations to allergens of mugwort and ragweed. Results of the German Health Interview and Examination Survey for Adults (DEGS1) of the Robert Koch Institute <i>Detlef Laußmann, Marjolein Haftenberger, Michael Thamm</i>	
Kernkraftwerke in Deutschland – Neue Entwicklungen im anlagenexternen Notfallschutz	102
Nuclear powerplants in Germany – Recent developments in off-site nuclear emergency preparedness and response <i>Florian Gering</i>	